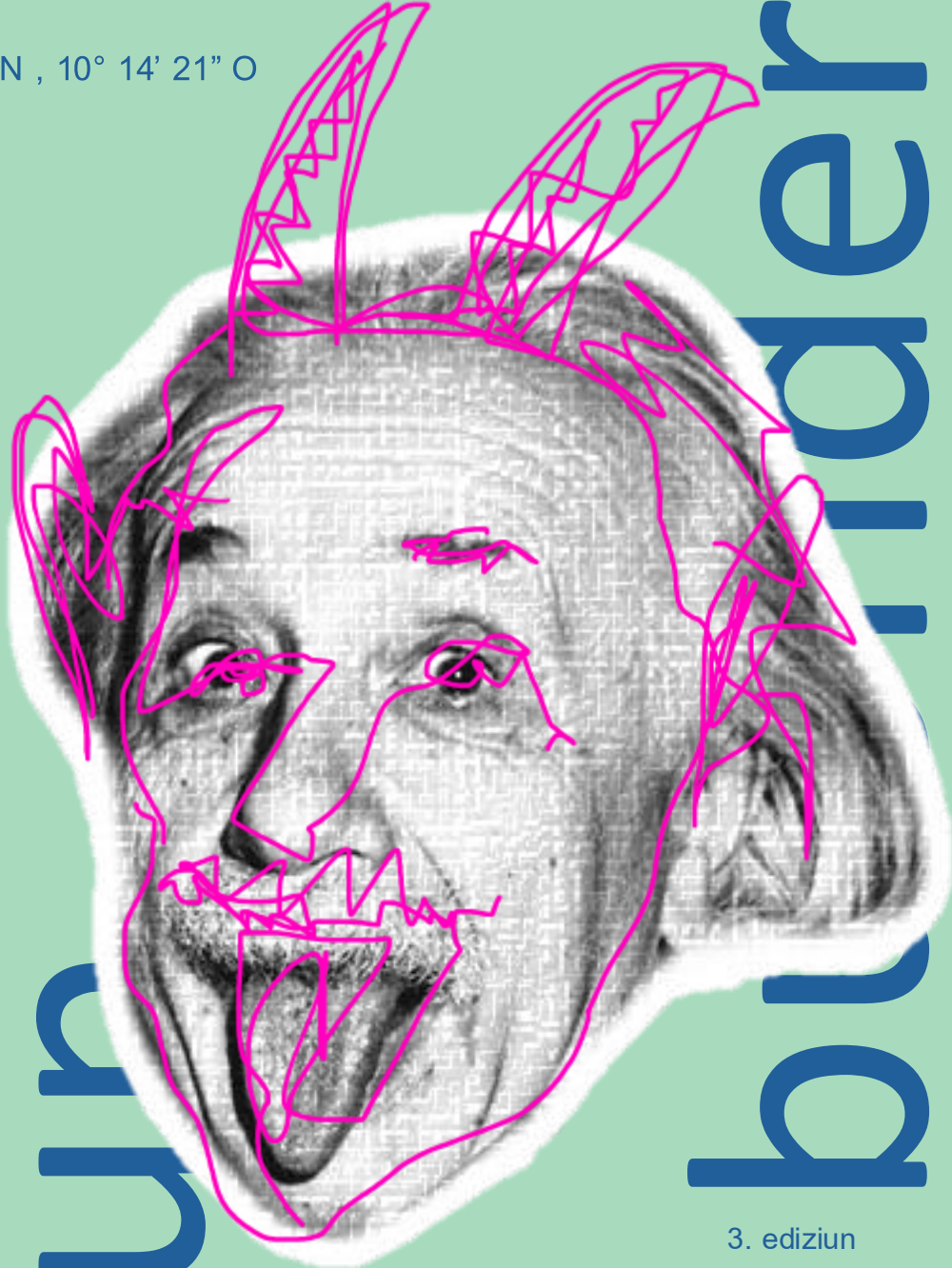


46° 47' 33" N , 10° 14' 21" O



HIF.CH



3. ediziun

Allegra!

No eschan scolar e scolaras da la 3G e 4G dal Institut otalpin Ftan, insembel vaina creà üna gazetta da scoula. Cornas cun Buonder porta istorgias, chanzuns, retscherchas ed ün video da nossa vita.

Mincha pagina üna surpraisa - nossa gazetta da scoula at spetta cun artichels interessants, fotografias captivantas ed amo blier oter!

Cornas

cun

buonder

Chau insembel!

Nus eschan la classa 3G e 4G per rumantsch dal Institut otalpin Ftan e tû legiast gûsta la terza ediziun da nos proget in fuorma d'ûna gazetta. A tai spettan interessants fats davart la regiun, üna chanzun scritta svesa, ün film interessant ed ün o tschel plaschair.

E cun quists peds as giavüschaina ün bun divertimaint!



Chanzun

chǎnzūn



Cun l'ut- uon las bes-chas van l'at-mos fe - ra fraid' e cu- lu- ri - da. Fö - glias cotsch-nas sur il
 Il fraid clo- ma giò la naiv chi cu - main z'a gnir be pla-nin pla-nin. Cha-pü-tschas albas sü-n
 Cun spran-za, for- z'e su- lai ve-gna hoz cun- taint sül- la pi - i- sta. Vi e nan less ir cun



Plan mai-nan ü- na tscher-ta a- le- gri- a.
 Saiv cu-lu- ri schan alb a nos cha- pü- tschin.
 Tai per pu- dair gio- dar la vi- i- i- sta.

Voust tadlar la
 melodia?

<https://youtube.com/shorts/tC73jQ6ujWU?si=uMw5BrITqfbNwK0a>



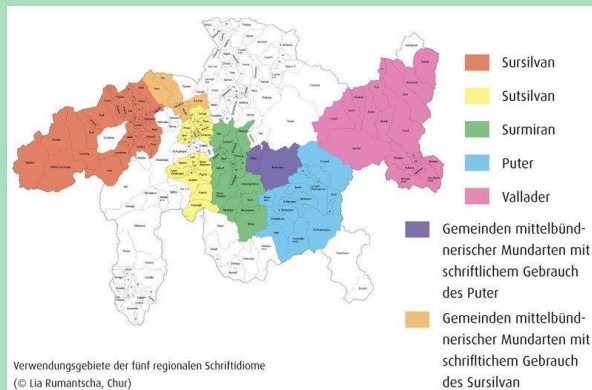
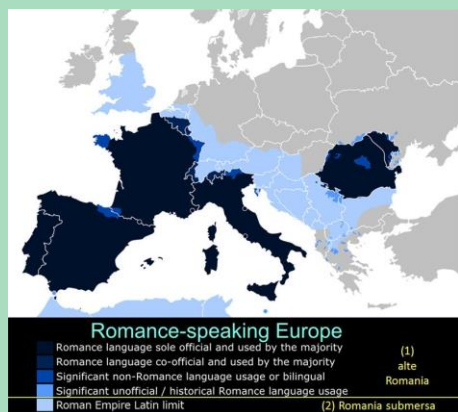
La l'ingua in müdama

As vaivat fingià üna jada dumondà co cha'l rumantsch s'ha fuormà?

Il rumantsch es, sco bleras otras linguas europeicas, üna lingua romana. Voul dir, cha'l minz da la lingua deriva dal latin, chi s'ha masdà cullas linguas localas. Quist masdügl ha cul temp fuormà las linguas romanas cha nus cugnuschain hozindi. Las linguas romanas, eir nomnadas romania, as laschan partir aint in tschinch gruppas. Il *Iberoroman*, dimena portugais e spagnöl, vegn discurrü principalaming illa Penisla Iberica e cuntegna grond'influenza da linguas arabas. Il *Galloroman* (frances) vegn discurrü illa Belgia, Svizra Francesa e'l nord da la Frantscha, ma pervi dals Frances eir in diversas otras parts dal muond. La terza gruppia es l'*Occitanoroman*, chi vegn discurrü i'l süd da la Frantscha ed i'l ost da la Spogna e cuntegna linguas damain cuntschaintas sco catalan o occitan. I'l ost d'Europa vegn discurrü *Balcanoroman*, surtuot in Rumenia e Moldavia il rumen, ma eir pitschnas linguas in Istria (Croazia) e Macedonia. Il rumantsch es però ill'ultima gruppia, l'*Italoroman*, chi cuntegna eir il talian, sard, cors e'ls dialects talians. Quistas linguas sun las plü similas al Latin, pervi da lur vicinanza al territori latin e pacas influenzas linguisticas da dadourvart. L'expressiun *Retorumantsch* vegn douvrada in connex cul rumantsch dal Grischun, ma eir co term per descriver tuottas linguas retorumanas inclusiv ladin e furlan, chi han eir ragischs reticas. Il retorumantsch cumpliglia circa 600'000 pledadras e pledaders, da quels discuorran 500'000 Furlan, 30'000 Ladin e 60'000 Rumantsch. Tuottas trais linguas han drets d'autonomia individuals, però es il rumantsch l'unica lingua naziunala. Il ladin e furlan han be recognuschentscha regiunala, dimena i'l *Trentino-Alto Adige* e *Friuli Venezia Giulia*. Ils Rumantschs pon dimena esser grads cha lur perdavants han cumbattü per üna lingua rumantscha independenta. Dal 1938 gniva la votumaziun pel rumantsch sco quarta lingua naziunala acceptada, cun straordinaris 91.6%. Il motiv per uschè üna gronda acceptanza d'eira però daplü per liar las valladas rumantschas linguisticamaing plü ferm a la Svizra, per evitar üna assimilaziun cull'Italia faschistica da Mussolini. Daspö là es il rumantsch üna lingua uffiziala svizra cun aigna identità, o per citar a Peider Lancel: «Ni Italians, ni Tudaischs. Rumantschs vulains restar.»

La l'ingua in müdamaint

Ün sguard plü precis a la derasaziun dal rumantsch muossa duos parts divisas, il nordvest cul sursilvan e'ls oters idioms i'l Grischun central (sutsilvan e surmiran) ed i'l ost (puter e vallader). Mincha idiom ha ün'aigna grammatica, ün'agen vocabulari ed as disferenzcheschan in pronunzcha ed intunaziun. Ün scopo per quistas differenzas linguisticas d'eiran plü bod las lungas distanzas ed irragiundschibiltats tanter las valladas, chi difficultaivan la fuormaziun d'üna lingua standardisada. Implü dominaiva l'influenza da linguas exteriuras, sper il tudais-ch i'l Grischun central eir il talian i'l süd ed ill'Engiadina. Quist'influenza es amo adüna preschainta, impustüt illa lingua dal minchadi. Per exaimpel vegn dit per sursilvan "aber" impè da "pero". Ma eir l'inglais influenzescha il rumantsch, impustüt illa lingua da la giuventüna ed i'l vocabulari digital. Ün *computer*, far ün *download* o verer sül *screen*, tuottas expressiuns inglaisas. Per tschertas expressiuns nu daja gnanca plets rumantschs, uschè chi's svia cun otras linguas. Quai nu sto però esser ün privel pella lingua rumantscha, perquai cha linguas as sviluppan constantamaing, causa demografia, müdamaint dal temp, migraziun o eir benestanza. Cun mincha generaziun van plets a perder e vegnan nouvs lapro. Ün rumantsch dal 19avel tschientiner füss hozindi fich greiv d'incleger, perquai cha lingua as müda insembel culla glied. Tuot quai nu voul dir cha nus nu dessan tgnair chüra a nossa lingua, impustüt il rumantsch, chi'd es inamöd periclità. Preservar linguas es alch da grond'importanza, eir schi voul dir d'acceptar ün müdamaint in stil e vocabulari. Che chi vivainta üna lingua nun es la grammatica ed ortografia, id es l'autenticità e la müdada chi dà plaschair als pledaders da tilla discuorrer.



L'inviern vegn

mudamaint da la leivra

Id es üna bunura be pirantüms, l'utuon es finalmaing rivà. Eu nu bad be il müdamaint da temperaturas, eir quel da la cuntrada o ils dis chi vegnan plü cuorts. Ma quai nun es tuot, eir eu am müd. Eu sco leivra alba n'ha gronds müdamaints d'urant il temp d'utuon. Blers pensan cha be la culur da meis pail as müda, ma id es ün müdamaint bler plü extrem. Meis corp es gnü fat per quist müdamaint, uschè ch'eu sun preparà il meglder pussibel pel inviern. Quai am güda enorm. La culur nu's müda be pervi da la naiv, dimpersè eir per am proteger dad inimis. Meis pail vain eir plü gross uschè ch'eu nu dscheil d'urant ils dis fraids. Lapro tschüffa eir amo vi da mias pattas daplü pail chi'd es eir plü spess. Quai am güda lura da rivar tras la naiv lomma uschè ch'eu nu sfuondra. D'urant la stà es mia vita pachifica, l'unic ch'eu stögl verer es da mangiar avuonda, uschè ch'eu n'ha reservas pel lung inviern.



Da meis inimis nun n'haja gronda temma, quels nun han ingüna schanza, cun quai ch'eu sun uschè svelt. Il plü stantus vegn lura d'urant la chatscha bassa, quai es ün stress enorm. Adüna ils chans chi'm cuorran davo ed improuvan da servir a mai a lur patrun. Là am tira lura pelplü inavo, in ün lö quiet chi'm plascha ed es sgür. Quai funcziuna adüna bain, uschè ch'eu sun amo adüna quia. Scha la naiv es lura finalmaing gnüda, am chava üna bella tanna. La naiv es ün pa sco ün'isolaziun, uschè cha quella am güda eir amo üna jada cunter il fraid. Activ suna impustüt d'urant la bunura bod. Là improuva adüna da chattar ün pa pavel. D'inviern mang eu impustüt scorza, fronzlas o eir buttuns. D'urant il di am tira lura inavo e prouv da spargnar energia. Be tras quists müdamaints riva sainza grondas fadias tras l'inviern. Quai capita minch'on darcheu ed eu m'allegr lura adüna ferm cha la prümavaira vegn darcheu e la vita vegn darcheu plü normala.

Poesia

Institut otalpin Ftan

Il insti sù sur il cumün,

es ün lö per minchün.

Sport, imprendere, alch per tuots,
blers magisters e scholars sten flots.

Our'd fanestra la val poss observar,

ma al magister taidla be d'inrar.

Las muntognas adüna in vista,
e dastrusch dafatta amo la pista.

Lavuraints ed uffants da tuot il muond,

eir sch' üna scoula locala d'eira infuond.

Cun flotta cumpagnia il temp vain passantà,
e per part vain dafatta lavurà.

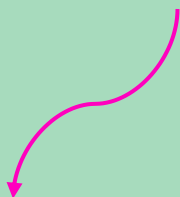
Uschè vegn quista poesia ad üna fin,

uossa savaivat sco chi'd es l'Institut otalpin.





At hast fingià dumandà co cha' l' Institut otalpin Ftan guarda oura? Lura est quia precis dret! In quist cuort film divertent at preschaintan duos scolars da la 3G e 4G nossa bella scoula.



Gazetta HIF video.mov



Il svilup da la società

ils cumüns engiadinais

Quist artichel vaina scrit a man d'intervistas, cha no vain fat cun differentas generaziuns dals cumüns engiadinais. Las intervistas han muossà, chi ha dat ün grond svilup illa società.

Da plü bod guardaiva oura ün davomezdi tuot oter co hoz. Uffants faivan giò per ir oura, giovaivan a Crüzer, 15-14, zoppar o oters sports. I's gniva a chasa pel sain da not, ingün telefonin ed ingüns giovarets moderns. Schi's laiva savair sch'inchün ha temp da far alch, as giaiva a sclingir pro quel a chasa.

“No giovaivan a Crüzer, Gummi e fich jent giovaiva a ballarait.”

Hozindi guarda quai oura ün pa oter. Per savair sch'inchün ha temp, basta da tour oura il telefonin e da scrire svelt ün messagi pachific d'avent da chasa. Opür cha'ls uffants gnanca nu's vezzan plü in realtà e giovan plü jent ün gö online cun sias collegas. Uffants fich giuvens sun eir fingià influenzats tras la digitalisaziun, els nu possedan svesch ün telefonin, ma televisiun ed Ipads sun istess eir per els üna occupaziun. Ils telefonins sun hozindi dapertuot.

“Eu pens simplamaing cha'l uffant modern culla digitalisaziun e tuot nun ha plü quist contact social sco da plü bod.”

Istess giovan uffants e giuvenils eir hozindi amo dadoura, van sün piazza da sport o da giovar, van cul velo o as inscuntran inclur illa natüra, be plü pac sco üna jada. Il muond digital es però adüna üna part da quai; i's fa fotografias, taidla musica o as giova gös digitals.

“Il plü jent giova cun Men ed Andri a zoppar ed a tschüffer.”

Eir il contact da las generaziuns plü veglias cun quellas plü giuvnas as ha müdà. Adüna plü pacs giuvenils ed uffants salüdan sün via. La lingua as sviluppa, daplüs plets d'otras linguas as maisdan i'l rumantsch e plets rumantschs van a perder.

“Hozindi han ils giuvens suvent tuot otras ideas co las generaziuns plü veglias, da quellas chi nu plaschan adüna a quels plü vegls”.

Quai nu vül però dir, cha da plü bod d'eira tuot bun ed hozindi tuot mal. Ils temps as müdan, e quai nu's poja impedir. Hoz daja bleras pussibilitats dad avair contact cun otra glieud, la digitalisaziun es ün grond avantag pella glieud, schi's sa co chi'd es d'ir intuorn cun ella.